



## Aktenzeichen

### Lebensbestätigung

Sehr geehrte Frau! Sehr geehrter Herr!

Während Ihres Auslandsaufenthaltes können wir die Pension nur dann anweisen, wenn Sie einmal jährlich eine gültige Lebensbestätigung einsenden. Dafür verwenden Sie bitte die Rückseite dieses Schreibens. Bitte schicken Sie das Schreiben **ausgefüllt, persönlich unterschrieben, amtlich beglaubigt, entweder im Original per Post ODER per E-Mail in einfacher Ausfertigung** an uns zurück.

Zur Vermeidung von zusätzlichem Aufwand ersuchen wir die Lebensbestätigung nur einmal zu retournieren und somit von Mehrfachsendungen (per Post und E-Mail) abzusehen.

Folgende Stellen beglaubigen Ihre Unterschrift auf der Lebensbestätigung:

amtliche Dienststelle (zB Sozialversicherungsträger, Gemeindeamt, Bezirksverwaltung, Polizei, Gericht), Notar, österreichische Vertretungsbehörde (zB Botschaft, Konsulat).

Eine Beglaubigung durch Bank, Arzt, Apotheke oder private Heime dürfen wir **nicht** anerkennen. Eine Meldebestätigung gilt nicht als Lebensbestätigung.

Wenn das vollständig ausgefüllte Formular nicht unverzüglich bei uns einlangt, können wir die Pension nicht auszahlen. Darüber hinaus machen wir darauf aufmerksam, dass die Pensionen, die innerhalb eines Jahres seit ihrer Fälligkeit nicht behoben werden, verfallen.

Sie sind verpflichtet, die Aufnahme einer Erwerbstätigkeit binnen sieben Tagen zu melden. Ebenso müssen Sie jede Änderung der Familienverhältnisse und der Adresse binnen zwei Wochen bekannt geben. Wenn eine Leistung aufgrund fehlender, unvollständiger oder unrichtiger Angaben zuerkannt bzw. weiterhin ausgezahlt wird, müssen Sie diese zurückzahlen.

Hochachtungsvoll  
PENSIONSVERSICHERUNGSANSTALT

### Yaşam Belgesi

Sayın Bayan/Bay!

Yurtdışında ikamet ettiğiniz süre boyunca, sadece yılda bir kez geçerli bir yaşam belgesi göndermeniz durumunda emekli maaşını yönlendirebiliriz. Bunun için lütfen bu mektubun arkasını kullanınız. Lütfen **doldurulmuş, şahsen imzalanmış, resmi olarak onaylanmış** mektubu **ya asıl olarak posta ile VEYA E-posta ile basit surette bize geri gönderiniz.**

İlave iş yükünden kaçınmak için, yaşam belgesini yalnızca bir kez geri göndermenizi ve böylelikle birden çok kez göndermekten (posta veya e-posta ile) kaçınmanızı rica ediyoruz.

Aşağıdaki makamlar, yaşam belgesi üzerindeki imzanızı onaylayacaktır:

Resmi makam (örn. Sosyal Güvenlik Kurumu, Belediye Makamı, İlçe Makamı, Polis, Mahkeme), Noter, Avusturya temsil makamı (örn. Elçilik, Konsolosluk).

Banka, doktor, eczane veya özel bakım evleri tarafından yapılan onayları kabul etmemiz mümkün değil. Nüfus kayıt örneği yaşam belgesi yerine geçmez.

Eksiksiz doldurulmuş formüler gecikmeksizin elimize ulaşmazsa emekli maaşınızı ödeyemeyiz. Ayrıca ödeme döneminden itibaren bir yıl içerisinde çekilmeyen emekli maaşlarının iptal edildiği konusuna dikkatinizi çekmek isteriz.

Bir işe başlamanız durumunda bunu yedi gün içerisinde bildirmekle yükümlüsünüz. Aynı şekilde ailevi durumunuzda ve adresinizdeki değişiklikleri iki hafta içerisinde bildirmeniz gerekir. Eksik, yanlış bilgilendirme nedeniyle yapılan ödemeleri geri ödemeniz gerekir.

Saygılarımızla  
PENSIONSVERSICHERUNGSANSTALT





Aktenzeichen

**LEBENSBESTÄTIGUNG  
YAŞAM BELGESİ****Auszufüllen von der Pensionsbezieherin / dem Pensionsbezieher  
Maaş sahibi tarafından doldurulacaktır**

Frau / Herr geboren am  
Bayan/Bay Doğum tarihi  
wohnhaft Personenstand  
Adres ..... Medeni hali .....

.....  
**Persönliche Unterschrift Pensionsbezieher / Pensionsbezieherin**  
Maaş sahibinin imzası

**Auszufüllen von der beglaubigenden Stelle  
Onay makamı tarafından doldurulacaktır**

Amtliche Dienststellen (z.B. Sozialversicherungsträger, Gemeindeamt, Bezirksverwaltung, Polizei, Gericht),  
Botschaft, Konsulat, Notar  
Yetkili makamlar (örneğin Sigorta kurumu, muhtarlık, bölge idare makamlar, polis, mahkeme, elçilik, konsolosluk,  
noter

**Die Pensionsbezieherin / der Pensionsbezieher** hat heute persönlich vorgesprochen und ihre / seine  
Existenz und Identität nachgewiesen

Maaş sahibi bugün şahsen gelerek yaşadığını ve kimliğini

mit Dokument (Lichtbildausweis)

belge (resimli kimlik) ile ispatlamıştır .....

Leben und Aufenthalt werden hiermit bestätigt.

Kişinin hayatta olduğunu ve belirtilen adresin kendisine ait olduğunu onaylarım.

.....  
Ort, Datum  
Yer, tarih

.....  
**Stempel und Unterschrift von der beglaubigenden Stelle**  
Onay makamının mührü ve imzası

**ERKLÄRUNG ÜBER DIE ERWERBS- UND EINKOMMENSVERHÄLTNISSE  
ÇALIŞMA VE GELİR BEYANI**

Ich erkläre wahrheitsgemäß, dass ich in der Zeit von bis  
İşbu belge ile yanda belirtilen tarihler arasında .....

\*) nicht erwerbstätig war  
herhangi bir işte çalışmadığımı

\*) in einem Dienstverhältnis mit einem monatlichen Bruttoentgelt von stand  
Yanda belirtilen tutarda aylık brüt gelir ile çalıştığımı .....  
Dienstgeberbestätigung liegt bei / Çalışma belgesi ektedir

\*) selbständig erwerbstätig war, mit Einkünften von monatlich  
Yanda belirtilen miktarda aylık gelir ile serbest çalıştığımı .....  
beyan ederim

Ich nehme zur Kenntnis, dass Überbezüge, die durch unwahre Angaben oder Verschweigen maßgeblicher  
Tatsachen entstehen, rückzuerstatten sind.

Gerçeğe aykırı bilgiler vermem veya önemli bilgileri saklamam neticesinde tarafıma yapılan fazladan  
ödemeleri geri ödemem gerektiği konusunda bilgi sahibiyim.

.....  
Ort  
Yer

.....  
Datum  
Tarih

.....  
Unterschrift Pensionsbezieherin / Pensionsbezieher  
Maaş sahibinin imzası

\*) Zutreffendes bitte ankreuzen / Lütfen uygun olanı işaretleyiniz ☑!